

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agente
VELD STORES



18DE JAARGANG — WOENSDAG 10 APRIL 1957 — No. 2802

Corsow ta tratando di kita afilacion di Aruba na FIBA

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD: — Den su edicion di diaVierna siman pasa e diario caraqueño „El Universal" a publica un entrevista cu un miembro di directiva di e Federacion di Baseball di Corsow, Sr. Juan Isa. E entrevista aki tabata tin como titulo den e diario menciona „ARUBA TA AFILA ILEGALMENTE NA FIBA. Corsow ta reclama e derecho aki." Pa facilita nos lectornan nos ta traduci e entrevista:

„E Liga cu ta controla y dirigi e sector di baseball di e isla Aruba, ta ilegalmente afilia na e Federacion Internacional di Baseball Amateur (FIBA) ora cu a worde comproba, primeramente cu e no tin Comite Olimpico Nacional y segundo cu e unica Federacion cu ta existi na Antillas Neerlandesas, funda dia 13 di April 1934, ta esun di Corsow, segun por worde comprende di e documentonan cu ayera Sr. Juan Isa, president di e organismo ey a mustra nos. Asina ta parce cu e lio di baseball den e partinan aki di Caribe lo tuma un forma alarmante, dificil, si pasobra e Liga di Aruba sin e reconocimiento di e Comite Olimpico Nacional Neerlandes (NABLO), e no por ostenta e afiliacion di e entidad internacional presidi pa Sr. Zecca Sequeira. Manera ta conoci den cada pais e movimientonan internacional ta worde regla pa e Comite Olimpico di e pais cual mester ta debidamente registra y cu un deporte sin un Federacion respectiva, materialmente no por ta afilia na e maximo organizacion, den e caso aki FIBA. Y com nan a logra e afiliacion ey?.... — Esaki ta algo cu ningun hende sabi Pero e verdad ta cu Aruba no ta reconoci den baseball pa e Comite Olimpico Nacional. Y mas ainda, e Liga di Aruba a solicita afiliacion na Nos Federacion pa asina por baj na un Campeonato Mundial. Sin embargo — e informanto a bisa [illegible] Nan tabata promer y nos intercambionan deportivo ta worde boycotea, mientras cu nos ta e uniconan cu ta cumpli cu e reglanan di e organismo internacional. E asunto aki ta stranjo di verdad. Pasobra nos ta comprende cu existiendo un NABLO no ta conoci ta com FIBA por a otorga afiliacion na Aruba sin e respaldo di e Comite Olimpico Nacional.

E situacion aki, mira den un serie di documentonan interesante ta tuma aspectonan dramatico. Y posiblemente esaki worde trata den e reunion cu lo worde teni na Mexico den e luna di April caminda e Federacion di Baseball Amateur di Corsow casi sigur lo manda un representacion oficial forma posiblemente pa Alex Irausquin y Juan Isa".

Te aki e articulo publica den El Universal. Acudiendo cerca directiva di Amateur Baseball Bond Aruba, e Liga di Baseball di nos isla cu Sr. Isa tin e corashi di declara difunto ya cu ela bisa cu no ta existi uno na Aruba, nos a obtene e siguiente tambe sumamente interesante informacion. Afiliacion di Aruba na FIBA a tuma luga na anja 1951, cual afiliacion a sosode segun tur e reglamentonan y requisitonan cu e directiva di FIBA tabata exigi. Aunke cu den e reglanan di FIBA no tabata stipula e tempo ey cu e Federacion representando un pais mester ta afilia na e Comite Olimpico di e Pais, esaki den un carta a worde duna di conoce na ABBA y despues di a obtene un semehante declaracion di directiva di NABLO. [illegible] cu ABBA ta afilia na NABLO, e afiliacion di Aruba a tuma luga oficialmente cerca FIBA. E Statuten di e organo olimpico di Antillas, NABLO, cu ta carga nomber di Antillas pero den tur clase di realidad no tin nada pero absolutamente nada di haci cu ningun di e otro islanan componente di Antillas Holandesas sino cu Corsow, ta bisa cu e Liga eu obtene afiliacion Internacional den un ramo di deporte tin derecho ariba un puesto den directiva di NABLO. Durante un reunion general di NABLO, tres representantenan di ABBA, Sres. Oscar Henriquez, Eddy Croes y Michael Kuiperi, a trece e punto aki adilante pero e contesta cu nan a hanja di directiva di NABLO ta cu nan no ta sigur cu ta FIBA ta e organo internacional di Baseball y cu Corsow ta bisa cu ta NBC di Norte America. A worde priminti di investiga e caso aki, esta ta cual ta e verdadero organo internacional di baseball amateur, pero hasta la fecha ABBA no a worde informa di e resultado. (Den e reunion aki e presidente di NABLO den un acto cu a demostra nan poco voluntad di cooperacion y com antidemocratico nan por ta, a propone pa kita palabra di e delegadonan di Aruba, cual mocion a worde acepta pa tur e liganan di Corsow presente!!-)

Asina pues directiva di ABBA a worde nenga un puesto, cual segun e Statuten di NABLO e tin completo derecho ariba dje, den directiva di NABLO. Ta di admira com ainda por tin hende cu por yama esaki un comite olimpico nacional!!!! Nacional, caba ta unicamente un isla tin tur e puestonan di directiva y ta haci y deshaci manera nan ta hiba di gusto sin tene cuenta cu ningun di e otro islanan cu ta forma Antillas Holandesas. Despues cu ABBA a worde nenga e puesto den directiva di NABLO muy correctamente, ya cu e directiva di NABLO no a reconoce FIBA, e directiva di ABBA a dicidi tuma retiro for di NABLO y a pone directiva di FIBA na haltura di e cuestion aki. Esaki tabata un paso logico ya cu no ta vale la pena ta miembro di un organo cu ta nenga di reconoce un Federacion Internacional. Esaki ta algo cu parce masha stranjo, pero ta asina ta. Un NABLO cu ta traha unicamente pa e deporte di un isla y cu di un manera of otro a logra hanja afiliacion cerca Comite Olimpico Internacional pa henter Antillas Holandesas ta tuma e corahe di haci un remarca cu nan no ta reconoce FIBA como organo internacional. Esaki naturalmente ta un otro prueba cu ta unicamente pa e isla di Corsow e NABLO ta traha ya cu segun nan NBC di Norteamerica tambe por ta e organo internacional.

Tambe ta sumamente stranjo com e presidente di Liga di Baseball di Corsow por declara cu ta e Liga di Corsow ta e unico existente na Antillas Holandesas. Si nos no ta equivoca di e mes un diario El Universal a yega di bin Aruba mas di un biaha periodistanan pa presencia partidonan internacional cu e Liga di Aruba a forma. Te hasta un Serie Mundial chikito a worde teni no mucho anja pasa na Aruba entre Venezuela, Santo Domingo, Corsow y Aruba. Esaki ta un declaracion sumamente absurdo cu ta casi increible cu un persona eu ta ocupa presidencia di un liga por expresa.

Of ta sin cu e sabi e liga di Corsow a manda pidi permiso na ABBA pa por participa den partidonan di baseball contra di Venezuela durante e intercambio deportivo despues cu FIBA a para encuentronan di baseball??

Si e Liga na Aruba no ta existi anto ta pakiko mester manda pidi nan permiso? Esakinan ta paso y hechonan incomprendible. E telegram den cual Corsow a manda pidi e permiso ariba menciona ta algo cu nos a mira e mes un dia cu ABBA a ricibié. Como cu e Liga di Corsow no ta afilia na ABBA logicamente ABBA no por duna permiso pa e por hunga contra Venezuela.

Tambe ta un gran mentira di e presidente di e Liga di Baseball di Corsow caminda ela declara cu Aruba a solicita afiliacion na e Liga di Corsow pa por participa den un Campeonato Mundial. Nos no ta kere cu ta fantasia di e periodista esaki tabata. Pero esaki ta proba con contradictorio Sr. Isa ta den su mes declaracion. Un rato e ta bisa cu e Liga di Corsow ta e unico cu ta existi den Antillas y otro e ta bisa cu Aruba a solicita afiliacion na e Liga di Corsow. Tin biaha nos ta duda cu esakinan por ta declaracion di un persona den un puesto di presidencia. Podise un palabra corriente den nos papiamento por expresa bon kiko e declaracionnan di Sr. Isa tabata: BOMBOSHI.

Di un manera of otro for di directiva di ABBA a lek e noticia cu Aruba a protesta cerca FIBA di e weganan Venezuela-Corsow, cualnan lo a tuma luga luna pasa, y asina Liga di Corsow a hanja sabi. Esaki naturalmente ta algo penoso pa Aruba y ta despues di esaki directiva di ABBA a ricibi e telegram di FECUBA, cu ta e Federacion di Baseball di Corsow, solicitando permiso pa hunga contra di Venezuela.

Sr. Isa ta bin awor cu pasobra Aruba a sali for di NABLO e no por ta miembro di FIBA pero Sr. Isa no sabi cu e cuestion aki ya tabata plantea cerca directiva di FIBA for di anja 1953. Cu un version traha na su manera awor Sr. Isa ta tratando di forma un campanja na vispera di e reunion di directiva di FIBA cu lo worde teni na Mexico pa asina Aruba worde descarta di su afiliacion na FIBA y pa e ora Corsow hanja caminda di camna. Nos rumannan deportista no ta satisfecho cu tin e ultima palabra den e ramo di futbol, sino tambe di un manera poco apreciable, ta tratando di arrebata e afiliacion di Aruba den baseball. Esaki ta proba y demostra un biaha mas e poco voluntad cu di parti di e dirigentenan di deporte di nos isla hermana ta existi. E parti di e declaracion di Sr. Isa cu Corsow lo manda un delegacion oficial na e reunion di e luna aki na Mexico ta un gran deseo, pero cu no por worde cumpli. Pa di promer e reunion ta di e directiva di FIBA y no un congreso di e paisnan afilia y pa di dos si ta asina mes com Corsow ta haci manda un delegacion oficial si nan no ta afilia na FIBA? Ni un invitacion nan no ta hanja. Nos ta comprende si cu e dos personanan lo bai e capital azteca y trata di influencia e miembronan di directiva door di organiza cualkier cena of coctail-party na nan honor durante cual nan lo trece e tema aki adilanti y roga e ora pa cooperacion pa saka Aruba y hinka Corsow.

ABBA naturalmente ta trahando ariba e asunto aki ya cu experiencia a mustra mas di un biaha caba cu Aruba mester tene hopi cuidao cu e dirigentenan di baseball di Corsow. Tambe experiencia a mustra mas di un biaha caba cu no ta unicamente na e isla Corsow ta worde traha pa Aruba perde su afiliacion pa asina Corsow por obtene e tan codicia afiliacion na FIBA. Directiva di ABBA sinembargo tin plena confianza cu e asunto aki ta worde resolvi favorablemente pa Aruba y no tin ningun temor di perde e afiliacion. Aunke cu nos tambe ta completamente optimista den e asunto aki, nos ke hala atencion di e dirigentenan di nos baseball pa lo siguiente. Naturalmente no ta imposibel cu Aruba perde su afiliacion, posibilidad ta algo cu ta existi semper, pero si esaki tuma luga, ta kende ta esunnan cu ta sali perdi? E hungadornan di Aruba, ya cu ta esakinan ta hanja e oportunidad cu semper mas un hungador amateur ta anhela, esta e oportunidad di por representa su pais. E situacion lo bira meskos cu den nos futbol, pasobra aunke cu nos isla tin bon hungador, estrellanan cu no por worde iguala na Corsow, toch esakinan lo no hanja oportunidad di por participa den encuentronan di importancia internacional. E unico campeonatonan cu nan lo por tuma parti aden lo ta e campeonatonan local. Di loke ta e campeonato mundial nan lo por wel lubida. Ta p'escy ta di sumo importancia pa nos isla pa e dirigentenan di e diferente clubnan di baseball na Aruba sigui e desarollo di e cuestion aki cu hopi atencion. Si e afiliacion aki sali for di man di Aruba, e hungadornan di e diferente clubnan por ta sigur cu nan lo no tin oportunidad di participa den ningun serie mundial mas.

NOTIFICACION DI GOBIERNO HOLANDES RESPECTO CANAL SUEZ

LA HAYA — Directiva dje Union Real di Navieronan Hulandes a discuti e notificacion di gobierno Hulandes, cu esaqui ta considera nabegacion di bapornan Hulandes den e canal por lo pronto, indeseable, den un reunion cu e miembronan dje union.

E union a dicidi cu mester worde cumpli cu e notificacion di gobierno.

Aprobacion atrobe di LEC-status door di Autoridad dificulta pa sugestionnan di Regering

Lago no ta mira motibo pakiko no ta duna aprobacion; no a cambia nada den e status legal

SAN NICOLAS: — Di Lago Oil & Transport Co., Ltd. nos a ricibi e siguiente comunicado: „Pa consegui cooperacion di e Intermediario di Gobierno den conflicto di trabao na momento di amenaza di strike, autoridad a aproba e constitucion di Lago Employee Council cu un termino di dos anja, di acuerdo cu e Arbeidsgeschillen Verordening cu for di 1951 ta na vigor.

Manera ta di comprende aprobacion atrobe a worde pidi pa e periodo 1957-1859.

Como no a bini cambio den e (arbeidsgeschillen) verordening y tampoco a bini cambio alguno den e constitucion di LEC, ta dificil comprende pakiko aprobacion atrobe door di autoridad lo no por worde duna.

Pa ley e contract entre LEC y e Compania lo keda valido di acuerdo cu estipulacionnan menciona eiden".

Nos a tende despues di Lago cu mientras tanto directiva a hanja un carta di Regering, den cual Regering ta haci sugerencianan na Lago pa trece cambionan den e constitucion di LEC, despues di cual aprobacion atrobe lo por sigui. Tocante di caracter di e sugestionnan ei Lago no tabata desea di duna informe; solamente nan a declara cu e carta di Regering na e momento aki ta na estudio.

Bai poco poco cu awa di tubo

TA TEMPU DI SECURA ATROBE

ORANJESTAD: — E situacion di awa na Aruba ta birando mas serio. Esei ta debi na e cantidad di extensionnan di e lugarnan caminda Watervoorzieningsdienst ultimo tempo mester entrga awa y e cantidad di abonadonan cu ta aumenta. Generalmente e tempu di sequia ta cuminza na principio di April y como e poblacion ta bai usando mas awa, awor e situacion a resulta cu tempu di sequia practicamente a cuminza for di Februari. Y cu esei ya ta dos luna caba cu mas tanto awa di tubo ta worde USA di loke ta worde PRODUCI. E situacion di awa ta asina serio cu ta di duda si cu e stock di awa lo ta suficiente pa warda te ora awacero cai.

Pesei Autoridad a dicidi di tuma diferente medidanan pa reduci tanto cu ta posibel e consumo.

E fabrica na Balashi actual lo bai traha na su capacidad maximo. E awa den e leidingnan lo pasa awor mas poco poco. Tambe cu Lago a discuti e posibilidad pa por hanja awa di e compania aki. Apesar cu Lago mes ta hanje pura cu e awa cu nan tin y cu mayoria di loke nan ta usa ta worde transporta cu tanker. loke ultimo tempu ta birando mas dificil, e compania ta opina cu tanto cu ta posibel e mester yuda y a primínti Bestuurscollege cu pronto nan lo entrega 100 m3 pa dia na San Nicolas.

Por ultimo Autoridad a dicidi di haci un yamamento na e poblacion pa e medionan di publicidad pa durante e lunanan venidero bai masha cuidao cu gastamento di awa di tubo y tambe Watervoorzieningsdienst pa medio di un circular na Hulandes, Papiamento y Ingles, cual a worde manda pa tur e abonadonan.

Si e medidanan aki resulta bon y e publico duna su cooperacion, anto Eilandsbestuur ta confia cu na e caso ci lo tin suficiente awa durante e lunanan di sequia pa e necesidadnan inmediato. Ademas tin discusion ta tumando lugar cu Singmaster & Bryer, y Weir pa traia di pone por lo menos 1 Weir unit bini cla mas antes posibel.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Geef mij een paar rolschaatsen en ik verplaats alles wat ik wil.

Duna mi un par di rolschaats i mi ta cambia tur cos cu mi quier.

Regeling voor Circus Brasil gevonden

Artisten gaan de zaak runnen

ORANJESTAD: —

Het Circus Brasil is taai van leven; het zal althans in Curacao nog deze week zijn tentpoorten wijd openslaan om daar het publiek, dat inmiddels vrij aardig op de hoogte is van de gang van zaken op Aruba, binnen te laten, zodat ook de bewoners van het zustereiland kunnen genieten van het werkelijk op hoog peil staande programma.

De artisten gaan het circus thans runnen. Jongstleden maandagmorgen brachten alle tachtig artisten een bezoek aan de rechter mr P. de Haseth Moller, vertelden hem van hun problemen en hun wens tot een regeling. Na enig gepraat in een gemoedelijke sfeer werd een regeling getroffen: de heer A. Garcia, di in Caracas zit werd op de hoogte gebrach en tiet weten, dat hij zoveel vertrouwen in de rechtspraak op de Nederlandse Antillen heeft, dat hij met een gerust geweten de artisten met het circusmateriaal naar Curacao laat vertrekken, zodat zij daar tenminste kunnen gaan werken; iets wat op Aruba niet meer mogelijk was.

Mr. P. P. C. H. van der Voort, advocaat voor de heer Garcia, deelde ons mede, dat de regeling inhoudt, dat de artisten in Curacao het circus ten eigen bate kunnen exploiteren. Eventuele tekorten zal de heer Garcia uit zijn eigen zak bijpassen. 25% van de recette wordt — net zoals op Aruba — op een aparte rekening gestort ter borging i.v.m. het lopende proces van de heer Thomas. Zeer waarschijnlijk wordt donderdag of vrijdag met de première op Curacao begonnen. De boot met het materiaal is inmiddels vertrokken en gisteravond reisden de artisten eveneens af.

IN EEN ETMAAL: RUIM Fl. 1500.— SCHADE DOOR VERKEERSONGEVALLEN

ORANJESTAD. - Maandagmiddag tegen vijf uur vond op de Weg naar Seroe Pretoe een botsing plaats tussen de personenwagens A-4366, bestuurd door A.W.P. en de A-2598 bestuurd door A.E.M. De schuld lag bij P. die geen voorrang verleende.

Verder kwam een zekere O.T.K. Maandag de politie vertellen, dat hij in de afgelopen nacht omstrecks drie uur tegen een lantarenpaal gereden was. Hiervoor had hij de auto A-6748 gebruikt. Bij deze ontmoeting was een medeinzittende M.M. nogal lelijk aan het hoofd gewond geraakt: na in het San Pedro Hospitaal verbonden te zijn werd deze persoon naar het Lago Hospitaal overgebracht. De bestuurder K. liep zelf alleen maar een gespleten bovenlip op. Naar vermoed wordt heeft K. slaperig achter het stuur gezeten en daarbij nog de totale geschatte schade van deze beide botsingen ligt boven de fl. 1.500.-

GROTE BELANGSTELLING VOOR POLITIE-WANDELMARS

ORANJESTAD. - In aansluiting op eerder gepubliceerde berichten over de wandelmars, die de Arubaanse Kinder- en Zedenpolitie voor de schooljeugd op 2e Paasdag georganiseerd heeft, vernamen wij, dat de belangstelling reeds nu zo groot blijkt te zijn, dat men reeds rekening begint te houden met een opkomst van meer dan duizend wandelaars. Er zijn reeds scholen die een groep van meer dan 100 deelnemers lieten inschrijven.

Zoals men weet is er een mars voor de jongeren en een wat langere mars voor de oudere schooljeugd. Bovendien is het waarschijnlijk dat elke school zijn eigen aparte groep laat meelopen. Nu ligt het in de bedoeling der organisatoren om aan het einde der marsen vier wisselbekers uit te reiken: voor de beste jongens en de beste meisjesgroep in elk dar marsen. Reeds werd door een der politie-verenigingen een bedrag beschikbaar gesteld, waarvan waarschijnlijk wel weer bekers aangeschat zullen kunnen worden. De beide andere bekers zullen naar verwacht wordt binnenkort volgen.

HET PROGRAMMA VAN HET BEZOEK AAN ARUBA VAN Z.E. MIN. HELDERS

ORANJESTAD. - Het programma ter gelegenheid van het bezoek van Z.E. de Minister van Zaken Overzee, mr G. P. H. Helders aan Aruba op heden de 10e April en de beide volgende dagen, ziet er thans definitief als volgt uit:

Woensdag 10 April

10.20:

Aankomst van Minister Helders op het Prinses Beatrix vliegveld, in gezelschap van de Minister-President van de Nederlandse Antillen E. Jonckheer.

Begroeting adlaar door de Gezaghebber en de Eilandssecretaris. Vandaar wordt gereden naar het Basiruti Hotel, waar de logies is besproken.

11.30:

Kennismaking ten huize van de Gezaghebber met het Besturscollege, de Arubaanse leden van de Raad van Advies van de Nederlandse Antillen en de Commandant der Mariniers op Aruba.

12.30:

Lunch in Hotel Strand, aangeboden door de Gezaghebber. Bij deze lunch zullen aanzitten:
Z.E. Minister G. P. H. Helders;
Z.E. de Minister-President van de Nederlandse Antillen E. Jonckheer;
de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba;

de vier Gedeputeerden van het eilandgebied Aruba;
de Eilandssecretaris;
de Commandant der Mariniers.

15.00:

Achtereenvolgens zal een bezoek worden gebracht aan:

het Hospitaal San Pedro di Verona;
het waterproject te Balashi;
het woningcomplex van de Home Building Foudation te Cura Cabai; en de Volkswoningen te Sint Nicolaas.
Via de Franse Pas en Santa Cruz wordt teruggekeerd naar het Basiruti Hotel.

20.00 - 21.30:

Officiële receptie in het Basiruti Hotel, aangeboden door het Bestuurscollege.

Donderdag, 11 April

09.30:

Vertrek van het Basiruti Hotel voor een bezoek aan de Lago Oil & Transport Company, Ltd. De route zal lopen via Zeewijk en Village.

pl.m. 11.00:

Aankomst op het terrein van de LAGO

pl.m. 12.30:

Lunch aldaar, aangeboden door de Directie van de Lago Oil & Transport Cy., Ltd.

15.30:

Bespreking met het Bestuurscollege

Vrijdag, 12 April

08.00:

Vertrek van het Prinses Beatrix vliegveld, uitgeleide gedaan door de Gezaghebber en de Eilandssecretaris.

CARIBE CLUB KOOS NIEUW BESTUUR

Jan Beaujon weer voorzitter

ORANJESTAD, - Maandagavond werd in de Caribe Club te Oranjestad de jaarlijkse algemene ledenvergadering gehouden en een unicum in de Caribe historie was het toen bleek, dat deze jaarvergadering reeds bij de eerste poging kon doorgaan.

De bestuursverkiezing bracht de heer Jan H. Beaujon, die het vorige jaar na zestien jaar onafgebroken voorzitter te zijn geweest, de voorzittershamer neerlegde, voor het zeventiende jaar aan het verenigingsroer.

Voorts werden de volgende heren in het bestuur gekozen: vice-voorzitter dr. Hubert Dennert, penningmeester J. V. (Johnny) Oduber, secretaris H. Kuiperi, 2e secretaresse/penningmeesteres mevr. E. Oehlers - Ponson en als commissarissen A. A. Harms, E. O. J (Edwin) de Cuba, Jossy Mansur en Ernesto Arends.

Tijdens deze vergadering werd ook besloten tot een verhoging van de contributie en entreegelden der club.

PROGRAMMA EERSTE PRO MUSICA CONCERT VAN ZONDAGAVOND A.S.

ORANJESTAD. - Het programma van de eerste muziekavond van de vereniging Pro Musica op Zondagavond 14 April a.s. in de oude Protestantse kerk in de Wilhelminastraat te Oranjestad zal bestaan uit gramofoon muziek voor de pauze waarin muziek van Vivaldi en Rossini zal worden uitgevoerd door het Strijkorkest Solisti di Zagreb o.l.v. Antonio Janigro, en „levende" muziek na de pauze met P. Fransen (van Curacao die viool speelt en dr. J. Brouerius van Nidek aan de piano. Zij zullen 2 Mozart-sonates voor viool en piano spelen. Verder zal nog een werk van de moderne Nederlandse componist Henk Badings worden gespeeld: n.l. De Arcadia suite deel IV, voor piano vierhandig. Uitvoerenden zijn Leni Tijhuis en J. Brouerius van Nidek.

Alle muziekliefhebbers worden uitgenodigd deze eerste avond bij te wonen. De toegang is vrij. In de pauze of na afloop kan men zich als lid van Pro Musica opgeven. De contributie zal fl. 5.- per jaar bedragen, en geeft recht op vrije toegang tot alle muziekavonden.

Op Dinsdag 16 April 's avonds om half acht, zal in het Kerkje een uitvoering op gramofoonplaten worden gegeven van Bach's Mattheus Passion, in een uitvoering, opgenomen in Weenen o.l.v. Hermann Scherchen.

Ook hiertoe heeft een ieder vrij toegang.

VOZ DI ARUBA BEGINT ASTROLOGISCH EN HINDUSTAANS PROGRAMMA

ORANJESTAD. - Naar wij van de programmaleiding van Voz di Aruba vernamen zal dit omroepstation deze week nog met twee nieuwe programmas beginnen. Reeds hedenmorgen startte het z.g. astrologische programma dat met uitzondering van Zondag dagelijks van half zeven tot kwart voor zeven 's morgens te beluisteren valt. Een Hindustaans programma zal iedere zondagmorgen van elf uur tot half twaalf worden uitgezonden. Er zal dan Hindustaanse muziek gespeeld worden terwijl ook de verbindende teksten in deze taal gesproken zullen worden.

12 EN 26 APRIL WEER KINDERFILMVOORSTELLINGEN

ORANJESTAD. - Van de heer J. van Zijl van de filmdienst van het cilandgebied Aruba vernamen wij, dat er de 12e a.s. weer een kindenfilmvoorstelling zal zijn in de Club Suriname en op Vrijdagavond 26 April in de openluchtbioscoop te Oranjestad. Drie films staan op het programma: „Old Mother Hubbard", een leuke tekenfilm -- „S.O.S. Iceberg", een filmpje over een gevaarlijke redding in poolstreken en ten slotte „Het vliegend Oog", een Engelse kinderspeelfilm met een toelichting in het Nederlands. In deze film wordt verhaald hoe een viertal spionnen vergeefse pogingen doet om geheime documenten te stelen.

ARUBAANSE GROETEN UIT NEDERLAND

ORANJESTAD. — Hedenavond zullen om kwart voor zeven weer de groeten van Arubaanse jongelui in Nederland via radio Voz di Aruba te beluisteren zijn. Het viertal dat hedenavond voor de microfoon komt woont in den Haag en de namen zijn: Henry Vieira, Camille Bailey, Wim Martinus en Richard Harms. Het programma wordt Zaterdagmiddag om kwart voor twee herhaald.

DR HOUSER KOMT DS EVANS VERVANGEN TIJDENS VERLOF

ORANJESTAD. - Van officiele zijde vernamen wij, dat het thans in kannen en kruiken is, dat dr Charles M. Houser, die dominee is in het plaatsje Des Moines in de staat Iowa, ds D. R. Evans uit de Lago Kolonie zal komen vervangen, wanneer laatstgenoemde medio Juni voor drie maanden met buitenlands verlof zal gaan. Het oorspronkelijke plan om de heer L. Born, de vroegere directeur van de Arubaanse Muziekschool te laten waarnemen, moesten de bestuurderen van de Lago Community Church zeer tot hun spijt laten varen. Gedurende zijn verlof zal ds. Evans nog ongeveer zeven weken twee gespecialiseerde studiecursussen volgen aan de universiteit van Chicago.

„SANTA PAULA" VERTRAAGD

ORANJESTAD. -- Van de Eman Trading Co., die het agentschap van de Grace Line Inc. heeft, vernamen wij, dat de „Santa Paula" door ongunstige weersomstandigheden vertraging heeft gekregen en de vaarroute derhalve gewijzigd moest worden. Het schip wordt nu Vrijdagmorgen tegen het aanbreken der dageraad in de Paardenbaai verwacht.

FIETSENDIEFSTAL

SINT NICOLAAS. - De diefstallen van fietsen duren op Aruba nog steeds onverminderd voort. Maandag deed A. J. A. wonende aan de Weg naar Seroe Pretoe no. 35 weer aangifte van de diefstal van zijn „Rudge" herenfiets, die hij tegen zijn woning had geplaatst.

INGEZONDEN

(buiten verantwoordelijkheid van de Redactie)

In Uw blad van 3 April j.l. las ik dat Mr. Petrona de pers vertelde dat er geen gegadigden zijn voor de studiebeurzen welke door de universiteit van Puerto Rico ter beschikking werden gesteld. Dit is niet helemaal juist, aangezien er terdege 4 aanvragen waren voor bovenvermelde studiebeurzen.

Deze aanvragen die verleden jaar Februari via de Arubaanse Technical School verhandeld zouden worden, hebben tot op heden niets van zich laten horen. Een van de 4 aanvragers heeft persoonlijk een brief gericht tot de directeur van deze organisatie te Puerto Rico, de heer J. L. Colom en kreeg verleden jaar Juli antwoord dat men tot dan toe nog geen aanvragen uit de Antillen had ontvangen. Als deze organisatie, de Ned Antillen ook de kans geeft om deel te nemen, en dat wij, die terdege tijd nog moeite gespaard lieten om in aanmerking te komen zonder enige kennisgeving tot op heden op antwoord wachten. Zou men s.v.p. hierin enige inlichtingen kunnen verstrekken.

Hoogachtend,
W. Robles
E. Supriana
A. Henriquez

NASCHRIFT VAN DE RED.

Gedeputeerde E. O. Petrona, die wij om commentaar op bovenstaande verzochten, verklaarde ons van deze aanvragen niets af te weten. Hij zeide echter de zaak te zullen onderzoeken en voegde eraan toe, dat de eilandelijke overheid alle steun zal geven aan candidaathuwalen bij de centrale overheid.

BOHAMA MAAKT HOTELFUNDERING

ORANJESTAD. — Gistermiddag is de beslissing gevallen inzake de gunning van de constructie der fundering van het Aruba Caribbean Hotel.

Het probleem, dat n.l. niet een twee drie opgelost was, lag in de vraag wat belangrijk was: geld of tijd. De inschrijver uit Caracas kon de fundering n.l. voor Fl. 175.680,-- in 70 werkdagen maken, terwijl de Bouw- en Handelsmaatschappij „Bohama" N.V. Fl. 137.000,-- vroeg, doch 150 werkdagen nodig had. Na ampele overweging is de beslissing ten gunste van de firma op Aruba uitgevallen. Dit gebeurde echter pas nadat de Bohama verklaard had het werk tegen dezelfde prijs in 90 dagen te zullen voltooien. Een dergelijk gunstige combinatie van prijs en tijd kon door geen der andere aannemers aangeboden worden.

KIND OP HOOFDWEG AANGEREDEN

SAVANETA. -- Maandagmorgen omstreeks tien voor twaalf werd op de hofdweg nabij Savaneta het tienjarige jongetje J.J.P. uit Seroe Alejandro door wagen A-461 bestuurd door E. M.L. aangereden. Het kind werd met verwondingen aan mond, armen en benen ter observatie in het San Pedro Hospitaal opgenomen. De politie vermoedt, dat de jongen plotseling en onvoorzichtig de weg is overgestoken. Een politieonderzoek wees uit, dat de auto een snelheid van ongeveer 50 km. moet hebben gehad ten tijde van de aanrijding.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten:

Johannes Edgar Benjamin, geb. 31-3-57, zn.v. Vrolijk, Silvestre en Tromp, Emiliana Sabina Aida, Sta. Cruz 29.

Renia Nadia Jenny, geb. 29-3-57, dr.v. Mers Cornelis Jozef en Wijntuin, Georgetina Catharina, Rondweg 76.

Basilio, geb. 24-3-57, zn.v. Houtman, Beulah Everett, Calabasstraat6.

Leonnoah Elesia, geb. 25-3-57, dr. v. Pompey, Julian Elisha en Halman, Ceferina Melsidis, Weg Fontein 40-A.

Ludmilo Benjamin, geb. 31-3-57 zn. v. de Palm, Humberto Gertrudis en Statia, Nercicia Isidonia, Ceintuurbaan 8.

Erica Balbina, geb. 31-3-57, dr v. Brete, Antonio en Dirksz, Annie, Tanki Leender 57.

Bernard Osberne Delano, geb. 22-3-57, zn.v. Blaize, Stephen en Davidson, Carmen Dr. Schaepmanstraat 32.

Glenda Marie, geb. 20-3-57, dr v. Lake, Johannes Lionel en Spencer, Aura Clemencia, Hildebrandtstraat 24.

Adelita, geb. 26-3-57, dr. v. Paskel, Eduardo en Lampe, Maria Trinidad, Adolf van Nassaustraat 45.

James Meril, geb. 31-3-57, zn. v William, Jonas en William, Anastatie Sylvie, Potreroweg 12.

Ingrid Cassilda, geb. 28-3-57, dr. v Wilson, Silvina, Village Noord 167.

Francisco Sixto, geb. 28-3-57, zn v. Figaroa, Theodoor Justino en Ruiz, Carmen Noord 53.

Cirilio Eustacio, geb. 29-3-57, zn v. Tiel Bertrando en Ras, Josefa, N C.C. 99.

Navio Efraim, geb. 31-3-57, zn. v. Valdes, Efraim, en Ras, Guillermina, Tanki Leendert 261.

Ingrid Violet, geb. 21-3-57, dr. v. Bruce, Juanita Mercedes, Brazil 74-a.

Mirta Angelita, geb. 23-3-57, dr. v. Gibbs, Frederik Hipolite en Rommey, Dorothy Louise, Louise de Celignystraat 9.

Edgar Roland, geb. 31-3-57, zn. v. Werleman, Jan Liberie en Boekhouwer Elsa Maria, Piedra Plat 104.

Franklin Rolando Segundo, geb. 29 3-57, Tromp, Luis Jozef en Ruiz, Petra Angela Boegeeroei 10.

Jill Elizabeth, geb. 25-3-57, dr. v. Branlund, John Herbert en Tistham mer, Jean Margueritte, Bungalow 727.

Theela Ouida, geb. 27-3-57 dr. v. Cuffy, Harold Carlton, en Williams, Ileen Veronica, Rooi Hundo 31.

Raul Alciro, geb. 24-3-7, zn. v. Aparicio, Rosendo Aleiro en Tromp, Ricarda Francisca, Schelpstraat 39.

Leonel Isidore, geb. 1-4-57, zn. v. Javeis, Urbain Isidore Alexandre en Sint Jago Ana Julita Gerarda Juana Morto 174.

Manuel Santos, geb. 4-4-57, zn. v. de Gouveia, Joao Jose en Santos, Jesuma Jesus Nassaustraat 84.

Jacinta Irena, geb. 5-4-57, dr. v. Dirksz, Dominico en Koolman, Hyronima, Jamanota 15.

Robert Cirilio Ming Sang, geb. 29-3-57, zn. v. Wong, Wah en Romano, Rosa Bella, Bernardstraat 51-A.

Fernando Francisco, geb. 16-3-57, zn. v. Cham, Cornelia Gertrude, Leliestraat 51.

Roland Joseph Venancio geb. 1-4-57 zn. v. Hoek, Felix Simplicio en Mates, Coleta Victoria, Madiki 2.

Gladys Vicca, geb. 3-4-57, dr. v. Quandus, Aloysio en Koek, Olga Luciana, Boegoeroei 27-A.

Stigmata Catharina, geb. 1-4-57, dr. v. Koolman, Bernadina, Papilon 58.

Oscar Edwin, geb. 3-4-57, zn. v. Wouters, Servania, Cura Cabai 87.

Imelda Maria, geb. 1-4-57, dr. v. Gonzalez, Santiago en Ridderstap, Nicolaas, Village Noord 92.

Lydia Maria, geb. 30-3-57, dr. v. Tondu, Emile William en Hodge, Matilde Mildred, Standardville 45.

Huwelijken.

Maduro, Sixto en Boekhoudt, Agripina geb. 30-3-57, Perkietenbosch 22

Willems, Felix Enrique en Donata, Maria Paulina geb. 30-3-57, Boliviastraat 24.

Stawarz, Edmund Augustine en Jones, Virginia Ruth geb. 30-3-57., Bungalow 25.

Sami, Fai en Kelly, Sixta Natalia geb. 4-4-57, Hendrikstraat 28.

Boasman, Firmin Leopold en Illis, Constance Yvonne geb. 4-4-57, Juana Morto 63. a.

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgevers-en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116-Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 10 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Forever Darling
RIALTO 20.00: El Charro Inmorial
PRINCIPAL 20.00: Meet me in Las Vegas
AURORA 19.30: Laughing Anne
SAVANETA 19.30: Vigilante Terror

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1350, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1[illegible], Rondweg 4, Dakota.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Hayito di Solo
11.45 Roberto Gomez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00-1.30 Sonora Matancera
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Musica cu Luis Santi
5.45 Musica cu Daniel Santos
6.00 Hermanas Padilla
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
8.55 News in t Nutshell
9.15 Alfredo Pinedo
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Don contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.[illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 16.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.[illegible] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.3[illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0[illegible]
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0[illegible]

Despues di bo, senjor Walter......



Cortesia ta un bunita cos, pero no tur ora mes agradabel. Y esei no ta asina pa e jinete ora e cabai dicidi di strike un rato. E jinete Aleman Walter Schmidt a experimenta esei den Festhalle na Frankfort den un concurso internacional hipico ora cu e cabai „Leuchte" cu sr. Walter riba su lomba a aserca un estorbo basta halto y direpente e cabai a corda e reglanan di cortesia y a dicidi: „Despues di bo, senjor". Y loke tabata e resultado nos lectornan mes por mira riba e foto aki.

Comunicado di prensa di Ar. Persvereniging

ORANJESTAD: — Directiva di Sociedad di Prensa di Aruba a manda nos e siguiente comunicado: „Dialuna anochi e miembronan di Arubaanse Persvereniging a reuni urgentemente den Hotel Scala. Motibo di e reunion tabata e participacion por escrito di Bestuurscollege na un di e miembronan di e Sociedad cu e no ta bonbini mas na e conferencianan mensual di e College. A bini na discusion e hecho cu e conferencianan aki di prensa a tempo aya a worde institui door di Bestuurscollege a peticion di e sociedad di prensa actuando na nomber di su miembronan.

Suplicanan haci verbal y por escrito door di Persvereniging na BC pa un splicacion mas detaya pa exclui un di e miembronan, no a worde contesta door di e College.

Ya cu e sociedad di prensa entre otro tin como obheto defende interesnan periodistico di su miembronan den sentido mas amplio posibel, y como e sociedad ta di opinion cu descriminacion di un di su miembronan ta cambia e caracter di e conferencianan di prensa di tal manera cu nan no ta responde na e obheto, pesei cu unanimidad di voto a worde resuelto di informa e president di Bestuurscollege cu mientras e descriminacion aki ta sigui existi, e Sociedad di prensa no ta sinti mas pa e conferencianan mensual cu prensa. E resolucion di e reunion mientras tanto ya a worde duna di conoce na e president di Bestuurscollege."

PAGINA TRES

Oranje Vereniging a hanja di BC Fl. 13.460 pa celebracion di anja di La Reina

Pa diferente actividadnan sumanan mas grandi a worde destina

ORANJESTAD: — Segun nos a tende ayera oficialmente di Oranje Vereniging su directiva Eilandsbestuur e anja aki lo subsidia e festividadnan na ocasion di cumpleanjos di S.M. Reina Juliana dia 30 di April próxima, cu e suma di Fl. 13.460,—. E suma aki ta mas o menos mes grandi cu loke Oranje Vereniging a pidi.

Pa treat e muchanan di school di Aruba e anja aki fl. 4.600.— ta destina. E suma aki ta comprendible en vista cu tin 12.000 mucha cu ta bini na remarca pa e treat ei. Tambe e muchanan di Imeldu Hof ta hanja fl. 100.— apart pa nan celebra e fiesta.

Pa fiestanan di pueblo na Paradera tin fl. 600.—, esei ta fl. 100.— mas cu anja pasa. Esei ta pasobra e fiestanan na Paradera a cai den atencion especial di BC anja pasa y hasta parce cu e opinion ta reina cu Paradera ta esun den tur e districtnan caminda nan ta mas activo. Na Pos Chiquito lo no tene fiesta e anja aki ya cu BC hunto cu directiva di Oranje Vereniging ta di opinion cu ta mehor sigui e sistema anterior di celebracion combina na Savaneta di tur dos e poblacionnan ei. Por cierto Tanki Leendert tampoco lo no hanja e anja aki subsidio. Dos anja sigui a worde destina fl. 200.— pa e habitantenan di e lugar ei pa nan por celebra cumpleanjos di nan Reina, pero tur dos biaha nan no a bin busca e plaka, y for di esei e conclusion a worde saca cu no tin interes pesei. Respecto e subsidio na AVB, e BC a resolve di aumenta esei di fl. 350.— te na fl. 600.—. Pa e matchnan di e isla e anja aki tambe nan a pone mas plaka disponibel (fl. 750.—) cu anja pasa (fl. 550.—). Pa transporte y refresco pa padvindernan kende dia 30 lo bai marcheer fl. 100.— a worde pone un banda mas tanto cu biaha pasa (fl. 150.—). Esaki ta debi na e interes cu a crece den e padvindernan pa e marcha aki: anja ultimo 500 a participa, e anja aki 800-! Por cierto pa e baile di sinta ta mas o menos mescos: na 1956 a baila 21, e anja aki nan lo ta 42, di moda cu e suma di fl. 175.— cu nan a hanja anja ultimo a worde aumenta cu shen florin mas. Pa e race di auto riba Beatrix Vliegveld tin un subsidio di fl. 300.— pa cumpra premionan etc., pero Aruba Boating Club for di cual den un anja di tempo tur actividad a caba, no tin subsidio e biaha aki.

Tampoco BC no por a hanja motibo pa aproba e suma propiesto door di Oranje Vereniging pa e muchanan di Essolito pa nan por a celebra nan tambe e cumpleanjos di La Reina: Essolito no ta hanja nada.

E programa di e fiestanan manera e ta aproba awor definitivamente ta lo siguiente:

Diadomingo 28 April:

09.30 servicio di gratitud den Misa Catolico na Oranjestad.

19.00 servicio di gratitud den Kerki Protestant na Oranjestad.

Dialuna 29 April:

19.00 principio di e di 17 olympiade den Lago Sports Park na San Nicolas.

20.00 presentacion di muziek door di Arubaanse Jeugdharmonie na Oranjestad riba speelplaats di St. Dominicus College. Cu esaki e baile di sinta probablemente lo worde combina.

Diamars 30 April

06.00 kloknan di tur torennan lo bati.

06.15 muziek di carillon for di toren di Kerki Protestant na Oranjestad.

07.45 Aubade di e muchanan di school di San Nicolas riba pleentchi di school di St. Filomena College.

08.00 marcha militar door di San Nicolas.

08.45 aubade di muchanan di school na Oranjestad riba e pleentchi banda di Trocadero.

09.00 parade militar na Oranjestad, defile dilanti di Trocadero.

09.00 baile di sinta riba e veld di Estrella na Santa Cruz.

10.00 pustamiento di botonan di bela na Oranjestad; start for di steiger chiki (Bali).

10.30 baile di sinta dilanti di maingate na San Nicolas.

12.15 - 15.30 race di auto riba Prinses Beatrixvliegveld:

1. apuesto pa auto te 1.500 cc.
2. apuesto pa auto di 1.500 te 3.000 cc.

E di tres apuesto lo ta un pustamento entre e mihor coureurnan di Aruba y Corsow.

Inmediatamente na final di e pustamentonan di, cual e produccion netto lo bai pa Prinses Wilhelmina Fonds pa combati kanker, e entrega di e premionan lo tuma lugar.

15.00 baile di sinta dilanti di Commandeursbaai Club na Savaneta.

16.30 baile di sinta dilanti di St. Martinusschool na Paradera.

17.30 baile di sinta dilanti di Misa na Noord.

Despues di e racenan di auto Governeur of Gouverneur interino lo yega Aruba for di Corsow pa un recepcion publica un ratu despues na cas di Gezaghebber.

20.00 grandioso vuurwerk riba e terreno di santu entre oficina di DOW y e concesion di Eagle (e lugar bieuw).

Poco prome cu nos corant sali nos a ricibi e noticia di directiva di Oranje Vereniging cu durante di un reunion cu nan a tene ayera tardi cu nan no a bai di acuerdo cu e aumento di e subsidio pa AVB door di BC. E directiva di e sociedad ta di opinion cu e gastonan e anja aki ta mas abao ya cu door cu a cai afor e hoofdklasse den e competitienan pa e Julianabekernan, e anja aki tin mester di menos beker. E directiva di Oranje Vereniging ya a suplica BC mas detalle tocante e resolucion pa aumento di e subsidio.

Considerable incremento de la Aviacion Civil Neerlandesa

En 1956 los beneficios de la K.L.M. ascendieron a 23 millones de florines

La K.L.M. acaba de publicar la Memoria anual correspondiente al ano 1956 y de ella se desprende que la Aviación Civil neerlandesa florece rapidamente. Los ingresos en concepto de transportes realizados por la K.L.M. suman casi 406 millones de florines, lo que implica un aumento de un 17% en relación con el ano precedente. Los beneficios ascienden a 23 millones de florines (19 millones en 1955). Se distribuira un dividendo de un 7%, después de ingresar en la Reserva 13 millones y medio de florines.

La recaudacion total es de 446 millones de florines, lo que supone 61.5 millones mas que en 1955. La produccion se ha elevado hasta 406.700.000 ton/km o sea un 11% mas que el año anterior. La venta ha ascendido a 234.-700.000 ton/km, es decir un 14% mas que en 1955. El grado de carga ha aumentado de 58.5% a 60.5% y el transporte de pasajeros en un 13%, mientras que el de carga acusa un incremento de un 17%.

Aparte de las amortizaciones normales se han cargado en la cuenta de ganancias y perdidas amortizaciones especiales, originadas por la necesidad de cubrir el aumento de los precios del material de vuelo; estas amortizaciones suman un total de casi 52 millones de florines.

En el año de rubrica, la KLM ha concluido con tres bancos nosteamericanos un acuerdo de credito por un valor de 50 millones de dolares, credito destinado al pago de las aeronaves encargadas. Entre las medidas que ha habido que adoptar para poder llegar a este acuerdo figura la modificacion de los Estatutos de la Compañia, llevada a cabo en el mes de agosto de 1956.

En 1956 se inicio la construccion de un gran taller moderno, destinado al entrenamiento de motores de turbina y de embolo. Por otra parte se dio comienzo a la instalacion del utillaje necesario para los 9 Vickers Viscount y los 10 Douglas DC-7C, que la KLM pondra en servicio en 1957. En el edificio para la seccion de Produccion de Vuelos, que quedara terminado en 1957, se montaran los simuladores de vuelo para los aparatos arriba mencionados y los instrumentos de entrenamiento para los Douglas DC-8 y los Lockheed Electra encargados en 1956.

E 50.000 HUELGISTANAN NA BUENOS AIRES A CUMINZA TRAHA TROBE

BUENOS AIRES — Despues di e medida di presidente Aramburu pa buta e 50.000 miembronan di personal publico di Buenos Aires, kende ta huelga tres dia caba, bao di derecho penal militar, e comision di huelga a avisa e huelgistanan pa cuminza traha atrobe.

Segun un anuncio oficial mayoria dje empleadonan a cuminza traha antajera tardi y nan ta spera cu awe situacion lo ta normal atrobe.

ARRESTACION DI AHMED SJAH, ASESINO DI ANITA CARROLL

KARACHI — Un patrulla di frontera di Pakistan a aresta Ahmed Sjah, kende segun poliz, a informa, cu el a mata e senjora Mericano, senjora Anita Carroll, na Balutsjistan na Iran.

Senjora Carroll a worde asesina luna pasa, despues cu su esposo, un funcionario di e programma di ayudo Mericano, y un otro Mericano a worde asesina pa bandidonan.

Cumpleanjos feliz

Pa senjora Dora P. Henriquez, kende a cumpli 19 anja awe, ta bai hopi pabien na nomber di su esposo Nico, su mama Julieta, su tata, rumannan Ella, Beti y demas familia Paskel.

— x —

E simpatica dama Maria Antonia Farro ta celebra awe su cumpleanjos; reciblendo a la vez hopi felicitacion di su tata Hose, rumannan Leonso (Jenshi) Reinaldo, jiunan Henita, Lucila, Alicia, Rita, Rolando, Rosendo, Aura, tanta Claudia, Chi Fala, Joaquin, amiga Eliza, Doja, anita y Do.

A completa su prome anja di edad e chiquitin Ismael Lacle. Felicitacion ta bini di su mama Emilia, su tata Leandro, rumannan Aura, Anita, wela y welonan, omo y tantanan, padrino y madrina, y demas familia.

— x —

Su esposa Dora, jiunan Marilyn, Sonia, su mama Julia, rumannan Hose, Dominico, Lan, Porfirio, Maria, Johana, subrinanan, cunjanan, suegro Juan, suegra Juana, Pedro, Victor, Chinta y Oscar, demas familia Gomez y tur su ihanan.

— x —

Tambe e hobencita Thomasa Croes ta cumpli 13 anja awe y ta ser felicita pa su tata Toni, su mama Ifema, su rumannan Iris, Myrna, Francisco, Francisca, Miguel, Willy Croes, su tanta y omonan, primo y primanan, amiganan di school, Donisia, Wing, Rosa, Magdalena, Griespina Donati, Myrna Kock, Filomena Dijkhoff, Irena Kock, Justina Kock, Rika Gomez, su juffrouw Beringen.

— x —

Awe ta celebra 11 anja di existencia e hobencito Isidro Jansen y ta hanja felicitacion di parti di su tata Julio, su mama Lica, rumannan Chomon, Anna, Epifanio, Mary, Nadi, su welo y wela, tanta y omonan, especialmente su madrina Elsa Croes, omonan Laurens y Beto Werleman.

— x —

Nos ta feliciteer tambe e siguiente personanan: senjor J. M. Kelkboom; senjora Acacia Antonia Lampe; Elvia Martines; senjora Maria Thiel; Erwin Daniel de Jong, 5 anja; Chia Lampe, 7 anja; Lunita Kock, 24 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtani na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 10 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Forever Darling
RIALTO 20.00: El Charro Inmortal
PRINCIPAL 20.00: Meet me in Las Vegas
AURORA 19.30: Laughing Anne
SAVANETA 19.30: Vigilante Terror

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Rayito di Solo
11.45 Roberto Gomez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00-1.30 Sonora Matancera
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Winco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Musica cu Luis Santi
5.45 Musica cu Daniel Santos
6.00 Hermanas Padilla
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinirmuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
8.55 News in t Nutshell
9.15 Alfredo Pinedo
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada International" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Papiamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Bailen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Canal Suez ta completamente abri awor

CAIRO — Un portavos di Nacionnan Uni a anuncia, cu actualmente Canal di Suez ta completamente habri pa bapornan grandi. E fragata Abukir a worde kita for di caminda y a worde transporta pa Bittermeer.

Hammarskjoeld a felicita tur esnan, kende a yuda na habrimentu dje canal. El a elogia e manera na cual nan a traha.

Den circulonan autoriza na New York nan ta estima e costonan total di libramentu dje canal riba 12 a 15 millon dollar, hopi menos cu nan a spera. For di fuente fidedigno na Londen a worde informa cu gobiernonan di Inglaterra, Francia y Merca ta discuti tocante e siguiente paso: probablemente un suplica na Conseho di Seguridad.

E ministro di estado di Inglaterra a declara Dia Luna cu gobierno Ingles ta di opinion cu Egypto mester cumpli completamente cu e resolucionnan di Nacionnan Uni tocante naBegacion den e Canal di Suez, y cu e mester considera e Pasashi di Tiran como un pasashi internacional, habri pa tur bapornan.

ARZOBISPO MAKARIOS A YEGA MADAGASCAR

TAMANARIVE — Arzobispo Makarios, di Cyprus, a yega Madagascar antajera nochi. E miembro di Parlamento Ingles laborista, Noel-Baker, ta na caminda pa Madagascar pa enontra e arzobispo aya. Nan ta di opinion cu Makarios lo bai Athene cu avion for di Nairobi.

UN AVION FRANCES A CAI DIA LUNA NA ARGELIA

ARGEL — Un avion Frances a cai antajera na Biskra na Argelia. 35 hende a muri.

E avion tabata un Dakota di Air France.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 32

I Vivian tabata exigi Charlotte di cuida masha tanto su exterioridad. Despues di cada parto e tabata larga e muhe aqui bai tuma masage i e tabata pasa un tratamiento di belleza. Obligatoriamente e mester a pasa oranan largo cerca pelado i cosedo i na cada fiesta Vivian tabata exigie di bisti e prendanan di mas costoso i antiguo dje famia Chase.

Tabata un existencia di lujo cu masha hopi muhe tabata envidie, pero Charlotte cu toch a conoce e smaak amarga di pobreza, no tabatin placer den nada dje cosnan aqui i tabata haci esaquinan riba exigencia di su casa.

Sinembargo awe tabata parce di bira un dia delicioso.

Flora Marsh, su amiga di mas intima, tabata den ciudad i awe tardi lo nan lunch hunto.

Awe nochi lo e bai un baile hunto cu famia Marsh cu lady Farringdale a haci, esaqui tabata un famia di alcu di e voogd defunto di Vivian.

Charlotte a tira un bista riba e corant cu tabata banda di dje. Esaqui tabata un corant bieu caba, pero e no quier a tir'e afó, pasobra tabatin un articulo cu portret den dje dje politico cu tabata promete asina tanto. I esaqui naturalmente no tabata ningun otro hende sino Dominic.

Masha hopi bez den ultimo anjanan tabata Charlotte su intencion di bandona su esposo tiranica i a bai pidi auxilio cerca Dominic. I tabatin bez cu e deseo aqui tabata mucho fuerte mes pa Charlotte. Casi tabatin momento cu e no por a lucha contra e deseo di bai cerca e caballero noble ai.

Pero cada bez di nobo e tabata corda riba su yiu muhenan cu e mester a larga solitario atras cerca un tata sin amor ni compasion i su deber como mama semper a vencé. El a yega di combersa cu Dominic solamente un bez sol, durante pausa di un opera. Hopi palabra nan no por a papia cu otro, pasobra Vivian despues di tanto anja nunca mas no a lubida e tarheta di Dominic cu a cai foi blusa di Charlotte i ta p'es motibo aqui e no a duna nan ni un chens. E no a larga nan ni un momento solitario.

Pero nan wowonan tabata bisa loque nan lipnan no por a expresa. Dominic tabata quima dje deseo di por a libra e muhe aqui foi garranan dje homber bestial ai. Den e politico su wowonan e tabata leza cu e por a confia su mes enteramente na dje, basta cu e pidie.

I como cu e no por a hanja Dominic pa e deshog'e cun'e manera su curazon tabata desea, e tabata sigui su carera foi relatonan di den corant. E tabata sa cu te ainda e politico aqui no tabata casa i cu e tabata dedica su mes enteramente na su carrera.

Diferente bez Cecil sa bin bishita na Eaton Square ora cu Vivian bandona Clunes den tempo di invierno.

Cecil tabata loco di contento i tabata aprecia su ruman di crianza masha i tabata conta Charlotte dje exitonan dje ruman aqui. Charlotte awor a cuminza tambe ta interes'e pa politica i cu su inteligencia a pone comprende facilmente tur e dificultadnan di mas complica di articulonan di corant. E tabata comprende empenjonan di Dominic i el a queda masha contento cu despues dje periodo di eleccion el a queda elegi.

Segun cu e tabata bira mas bieu su sintir tambe tabata desarolla mas i mas tanto. I diferente bez Vivian tabata queda masha stranjo di tende Charlotte ta discuti cu masha animacion i principalmente talento cu e huespednan-homber tocante politica. E tabata caricia su orgullo cu no solamente su muhe tabata un gran belleza, — pa via su admiracion general den opera i teatronan — pero tambe como e muhe aqui tabata inteligentisimo.

Pero su alegria lo tabata hopi menos si Vivian por a sospecha cu tur e profundizacion di politica di su muhe, tabata pa e por a queda na altura di movecionnan politica di Dominic, cu a haci Inglaterra tembla den segundo mitar di siglo 19....

x x x

Beatrice, Charlotte su segundo yiu, tabata un baby ainda ora cu e por a goza dje placer di por a contra cu Dominic trobe. Tabata luna di Juni. Charlotte a companja Vivian bai opera cun'e.

Pero Vivian tabata practicamente un enemigo di musica, pero e tabata pone e hendenan quere net contrario. I ademas pa e tapa bista di pecador e tabata presenta continuamente na publico cu su casa.

Pero Charlotte si tabata goza di esal. E tabatin gran admiracion pa e creacionnan di Wagner.

Riba e anochi ai lo mester tabatin un funcion di „Tristan und Isolde". Mientras Vivian tabata hap i tabata haci su best p'e pega sonjo, Charlotte tabata sinta cu tur su alma ta goza na e musica poderoso i grandioso. I e tabata biba hunto cu e musica.

N'e momento ai e no tabata corda mes cu tabatin un Vivian ta existi. E tabata enteramente entrega den e drama romantica cu tabata tuma luga dilanti di su bistanan. Ta un roncamento suave a bin recorda Charlotte na e esposo rudo di dje cu hamas lo munstre amor i cu lo no exigi esaqui tampoco hamas di dje, pero cu tabata consider'e solamente i unicamente como un instrumento pa e satisface su pasionnan baho i vil.

E tempo ai Charlotte tabatin solamente 22 anja i mama di dos yiu. Den su centrenjo tabata desarolla un bida nobo; e tabata bunita, bisti na trajenan de lo mas lujo i costoso i e tabata bisti na e prendanan di mas caro cu Vivian por a logra hanja p'e. I sinembargo den e espacio grandi aqui e tabata den tur e muhenan presente, esun di mas infeliz, profundamente infortuna.

Tampoco no a escapa Charlotte su bista cu masha hopi wowo tabata mir'e na un manera envidioso i cu hopi otro mucha muhe hoben tabata tira wowo di carinjo pa su casa bunita. I den su mes Charlotte tabata desea di enter su curazon, pa ohala cu nan por a tuma Vivian pa nan cu gasto i capital cu tur......

Diripiente el a bira cu cara i su bista a cai riba e loge enfrente di dje — e tabata sinti cu aya tabatin un hende ta sinta mir'e. E tabata mira cu un homber bisti masha nechi tabata dirigi su kijker di escenario riba dje.

Un momento el a sintie ofendi i a bolbe hala 'tras den sombra. Pero diripiente su curazon a cuminza ta palpita cu violencia I el a bolbe inclina ta waak i awor e tambe a cohe su kijker ta mira.

El a reconoce Dominic. Si, tabata e mes cara bruin i bunita, e wowonan profundo i scur e mes apariencia distingui i aristocratico di un berdadero caballero, — e unico homber quen el a duna su confianza — e homber na quende tur momento e por dirigie den momento di emergencia i dificultad.......

Charlotte a bira bleek manera muraja, despues el a bira corra manera candela. Temblando el a larga e kijker zak. Sinembargo e homber cu tabata sinta enfrente di dje no a quita su kijker foi riba dje.

El a mira cu tabata un dama tabata sinta banda di dje. Charlotte no tabata conoce esai. Esaqui tabata un bunita muhe, algun anja mas hoben cu Dominic. Charlotte a calcula i diripiente el a sinti manera un pasion di jalurs ta ataque. E tabatin gana di larga tur cos para i ranca bai den e apartamento di e politico.

Pero atrobe e tabata pensa: „Paquico mi tin di haci jalurs? Cu qui derecho? N' ta muhe casa e mes tabata? Ta quico e por tabata nifica pa Dominic ni tampoco esaya p'e?"

Na ora di pausa el a bin contra cun'e — I Charlotte tabata desea ardientemente pa e no contra cu e homber aqui den e iluminacion dje edificio di opera, despues di tur e anjanan, ma e tabata desea di por a contra cu e homber aqui den biblioteca na Clunes por ehemplo, na unda nan lo por a combersa tranquilo cu otro, sin tabatin mester di teme tur e bistanan sospechoso i malicioso di Vivian.

E momento ai Charlotte tabata desea tambe pa e no tabata na estado, e tabata desea pa e no tabata pasa asina malo di marea i cu su curpa lo por tabata mas bon. Caramba e tabata cansa. Pero su wowonan tabata lombra alegremente ora cu e politico a inclina pa sunchi su man asina cortesmente.

„Esaqui ta un dje gran placernan anto masha inespera", e caballero ilustre a bisa na un tono decente.

E tabata para awor asina cerca e politico cu e por a mira tur marcanan riba su cara. El a hanja mas tanto cabei blanco awor. Pero e tabata queda bunita cu nan. E tabata hanja e homber aqui awor mas nechi i bunita cu nunca antes. Su wowonan tabata mira den esnan di dje cu e mes carinjo di antes. Esaqui tabata manera balsamo riba un herida grandi.

„Qui tal di bo bida, Unwin". „Vivian a puntra un poco fastidioso. I qui tal di Cecil? Mi tin lunanan sin mir'e".

„Mi ta quere cu e ta na Paris actualmente". Dominic a responde. I Dominic tabata hanja cu Vivian a bira mas gordo i hopi mas bieu. E homber ai no tabata hiba un bida salud. Luego Dominic a presenta Charlotte na su dama.

„Senjora Lyttleton.... un prima di Cecil.... quizas bo por conoce", el a bisa. „Mercia ta masha musical. Nos ta bai concert hopi bez, pasobra hopi bez su casa ta na Merca pa negoshi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Pancho a convini di bai busca e bandidonan nan dos so. Poco poco nan ta averigua tur spoor y lastra cu por ta di e dos hombernan. Den esei Pancho ta puntra: Con nos por sa awor cu nos ta sigui e spoornan di e bandidonan?". „Pasobra e sheriff a conoce e spoornan di nan cabai", Cisco ta responde. Pero pober Pancho tabata cansa di camna busca. E ta seca su frente soda y ta bisa: „Nan mester ta masha leeuw mes." Esaki no ta kita e curashi di Cisco y sin kita su vista for di tera, e ta contesta atrobe: „Si...... y sigui spoor di algo ta tuma hopi tempo." Al fin Cisco a nota banda di un piedra algo stranjo y ta para pa e mira mihor, mientras e ta bisa: „Aki nan a para, manera pa nan warda....". Pancho no a contestele, pasobra e no tabata mira e ora, caminda Cisco ta mustrele, sino ta ser sorprendi pa un bulto stranjo na suela y mes ora Pancho ta bisa: „Oh. Mira Cisco.... un hende morto." Toch e conclusion di Cisco a bini di acuerdo cu loke Pancho a mira awor.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN ZOLDER

pa TUYUCHI

John Borton a lamta para. Cu dos man el a cohe e dekel i a ranca esaqui foi e waya: i un horrible espectaculo a aparece awor dilanti bista di e presentenan.

Ambos muhe a dal un grito di horror; e kokki a cai foi su conocemento i poniendo e lampi abao, temblando foi su cabez te na su pia.

Tras dje dekel tabata cologa e senjora kanto di muraya. Senjora Borton tabata morto.

Final dje cabuya, cu tabata na su garganta, tabata marra na un haak n'e muraja.

John Borton tabatin basta animo ainda pa e por a corta e cabuya camina su muhe tabata horka. I e cadaver cu ya a bira stijf caba a basha 'den riba suela.

Despues el a cai na rudia banda di dje i a fula su pols. Un seconde tabata suficiente pa el a convence su mes cu tur speranza tabata enbano. Masha ora caba e defunto aqui a perde tur espiritonan di bida.

„Mi Dios....el ....el a...." e camarera a grita.

Indigna John Borton a grita:

„No, esai no por ta berdad. E mes no por a pone un fin na su bida.... Esai ta imposible. E no tabatin ningun motibo pa haci esai....Semper e tabata asina anima, asina satisfecho cu bida! Haci lihe bo jama un dokter. Jama un poliz, inspector....."

E kokki a bolbe bini bij trobe i hunto cu e camarera nan a bai jama dokter i poliz, etc.

Nan bahada foi e zolder tabata parce mas tanto un huida panica.

Aplasta pa verdriet, abatido, John Borton a queda cerca cadaver di su muhe. I manera ainda e tabata spera algun desarollo, cada bez di nobo e tabata fula su pols i e tabata pasa man i caricia su cara, cu ya a bira stijf i friu.

E pober homber no por a custumbra cu e pensamento cu por ta berdad cu su senjora a bandone pa semper. E tabata sigui papia cun'e i tabata jamé na su nomber i na e nombernan di mas tierna cu e sa tin custumber di jamé tempo cu e tabata na bida i atrobe el a pone su orea na curazon di e defunto pa e tende cu quizas esaqui por tabata palpita ainda.

Semper e tabata stima su muhe masha tanto. I awor....diripiente tur cos a caba, tur cos....

Un profundo desesperacion a podera di dje i un momento el a teme mes cu lo e perde su sintir por completo.

Ora cu poliz a bini cu dokter i e coroner, nan a bin hanja Borton ainda na rudia banda di e muhe.

E dokternan a examin'e: i tur e ora aqui e homber a queda manera hende muda cu wowonan asina anchu abri ta contempla e espactulo aqui. Inspector Tomsen tambe cu a bini hunto, a examina e cabuya cu a pone un fin na Sra Nelly su bida i a constata cu esaqui tabata un pida dje mes seliga cu cual e otro panjanan tabata seca.

Alafin e coroner a declara:

„Suicidio pa medio di horca".

John Borton a escapa un grito di indignacion:

„No, mil bez no! Mi no ta quere esai ni un momento; e no tabata na estado di a haci un tal cos. Hamas mi muhe por a comete semehante crimen. Bo ta papia pasobra bo n' conoce mi muhe. Si acaso bo tabata conoce su caracter, anto bo tambe lo tabata di acuerdo cu mi. Indudablemente ta un crimen mester a tuma luga aqui. Esai ami sa".

E coroner a hiza su skoudeman:

„Wel, te awor mi no ta mira ningun sorto di indicacion otro cu por haci mi conclui un otro crimen, sino cu loque m'a bisa caba.

„No por ta posible cu den un momento di desesperacion of locura bo senjora por a horka su curpa?"

„Pero mi muhe tabata completamente na su tino. Si acaso e por tabata abnormal anto ami lo por tabata sa esai mehor i prome cu ningun hende".

„Esai ta mas cu claro", e dokternan a responde. „Pero ta socede mucho bez tambe cu un ataque di nervio of desesperacion ta ataca un hende repentinamente".

„Ai no. Bo por bisa loque cu bo quier, pero mi n' ta quere nada di tur esai. Senjor Tomsen, lo bo quier sigui cu demas investigacion mi ta supone??"

„Pero ta quico otro lo bo quier pa haci anto? Bo ta exagera bo, Sr. Borton. Ya quen otro anto bo ta quere cu por a horka bo muhe anto na un manera asina horrible? Ta quende lo por tabatin motibo of interes na haci esai? Ademas di esai ta e pregunta cu quizas bo muhe por tin enemigo?"

„No".

„E tabatin prendenan di balor bisti na su curpa?"

„No".

„Pues. Ata bo mes ta yuda confirma anto, cu no tabatin ningun motibo aceptable cu por duna nos siquiera ta un sospecho cu ta asesina bo muhe tabata .No. Sr. Borton mas investigacion dje asunto aqui no ta nifica nada otro sino haci molester pomada i hopi perdemento di tempo costoso".

„Pero mi Dios dushi, si ami cu ta su casa, ta bisa bo cu e muhe ai no tabatin ningun sorto di motibo di a comete suicidio, si mi garantiza bo nunca di su bida e no tabata ni nervioso ni desgusta, ni desespera, esaquinan lo no ta suficiente argumento aceptable anto cu cual bo por bini na otro ideanan".

„Mi ta teme cu no. Mi no ta considera esai como aceptable. Si acaso lo tabatin algo di sospecho den e caso aqui, anto ami como poliz hunto cu mi anjanan di experiencia, lo mi a ripara esaqui unbez. I asina leu cu mi por a hanja un tip solamente di un crimen, lo mi a investiga e caso aqui mas profundo posible. Pero mi n' ta mira nada.

„Pero supongamos mes cu lo mi quier a complace bo, bisa bo mes anto ta na qui manera lo mi por haci esai.

„Den qui direccion lo mi mester busca? Unda lo mi mester sigui rasgo dje criminal manera bo ta supone?

„Nada! No tin absolutamente nada. Bo mes tambe lo mester ta mira awor cu ta imposible pa nos sigui cu un investigacion sin pia sin cabez. P'esai mi ta suplica na bo, mes interes di no haci mucho bcheit den e asunto aqui cu ta un escandalo ora cu e ser publica i entre nos, acepta cu bo muhe mes a horka su curpa".

„No, mi no por quere esai. I si acaso bo nenga na atende cu e caso aqui, lo mi...."

El a cesa diripiente. Pero ora cu inspector Tomsen a queda ta mir'e preguntativa, e homber a sigui mas leu:

„Lo mi dirigi mi cu e asunto aqui na hendenan mas experto".

„Lo bo no hanja ningun experto pa aclara e asunto aqui. I di antemano mi ta bisa bo cu ningun hende lo no por yuda bo den e asunto aqui".

„Wel, si bo no quier haci esai, lo mi larga consulta Tom Richardson".

Riba cara dje inspector a aparece un sonrisa di bofon.

„Esai ta bo asunto. Pero mi ta avisa bo di antemano, cu Richardson lo no cuminza e investigacion aqui mes pa e no queda ridiculo ora cu e no logra ningun resultado. Pero enfin, si bo ta quere di logra algo cu esai, ningun hende no por stroba bo".

Nan a hiba cadaver dje defunto abao pa nan bai drech'e. Nan a pone tantem riba canape den un cuarto.

E poliznan a bai. Ambos criarnan tabata sinta bon nervioso den cushina. Pero John Borton a bai den su oficina i a skirbi un carta largo i suplicante na Richardson.

Den e carta aqui el a conta e maestro tur loque a pasa i a suplik'e urgentemente di tuma e caso riba dje, ya como cu poliznan a rechaza su suplica.

E mes anochi aqui el a larga hiba e carta aqui na su direccion.

Richardson ta bini

John Borton tabata hul bai bini riba su cama sin cu sonjo por a cohe. E cosnan horrible cu a tuma luga e dia ai tabata martiriza si sesonan, di moda cu continuamente e tabata mira su dilanti e espectaculo horrible dje dia riba zolder, ora cu el a hala dekel di cama.

E muhe, na lado di quende el a hiba asina tanto anja di un bida tranquilo i feliz, tabata drumi pa su cuenta awor ai bao i tabata e zolder na unda el a hanja su morto; e cuarto camina e cadaver tabata expone tabata queda net bao dje cuarto dje zolder.

Cada bez cu e tabata tira un bista riba e cama di su muhe cu awor tabata bashi, e pena i sufrimento pa esaqui su desaparicion tabata bolbe di nobo anto cu violencia nobo. E tabata tembla di cabez te pia i cada bez di nobo e homber aqui tabata basha grito di joramento como si fuera ta un mucha chiquito e tabata.

Tabata ya mei-anochi caba. Luna cu tabata para jen na cielo tabata manda su rayonan suave dip lata door dje jalusinan den e dormitorio.

A sigui un anochi sin nubia despues di un dia lluvioso.

Diripiente John Borton bula lamta sinta net riba su curpa den su cama. Sodornan friu tabata corre na su cara.

E tabata tende masha cla riba su cabez manera un sorto di raspamento como si fuera tabatin un hende riba zolder ta schaaf i ta bati tablanan cu slanan dof di martin.

Ta quico tabata nifica e zonido dof ai? Por halicunacion e tabatin? Por ta su nervioso lo tabata exalta? Of por ta cu ta en realidad el a tende algo?

E tabata pasa su man na su frenta i tabata kinipi den su braza; asina e quier a convence su mes cu e por tabata bon lamta.

Por ta un spiritu quizas t'ai cu por ta origen di morto di su casa? Soque tada. Un spoki? Esaqui no por ta existi. Ta unda a sali awor cu e pensamento aqui por tabata rodea su mente? Por ta kens el a bira anto? Esaqui tabata malora awor. Sinembargo el a tende e zonido masha cla. Aqui no tabatin duda.

El a bula lamta lihe i a bisti su panja. Despues el a hala lachi di su kashi i a saca su revolver arma, cu e tabatin warda aiden.

Pero mas grandi ainda tabata su sorpresa ora cu el a mira cu e lachi aqui tabata bashi i cu e revolver a disparce.

Toch e tabata recorda cu un paar di dia anterior mes el a mir'e sigur aiden. I awor el a disparce.

Por ta Nelly por a cohe e revolver aqui? No, esai tabata imposible. E arma ai e tabatin anjanan den su poder caba i tabata den e mes lachi di kashi ai. Nunca Nelly no a mishi cun'e; alcontrario, hasta cara e tabata bira p'e, pasobra e tabatin un ansia panico p'e arma peligroso aqui.

Un ansia tremendo a podera di Borton. A poder'e un sintimento cu antes nunca e no tabata conoce, pasobra nunca e no tabatin miedo di nada.

Ta com por ta posible anto cu awor diripiente asina el a perde tur su animo?

E pensamento pa e bai na e zolder awor aqui desarma a paraliza tur su miembronan den su curpa i quizas lo e bai hanje ta enfrenta un adversario completamente arma.

Silenciosamente el a lastra bai na porta di su dormitorio i a grendel esaqui parti p'aden. Luego el a bai drumi di su espirito imaginacionnan di mas terrible, mas horrible i abominable posible.

E no a bai ariba anto. E zonido riba su cabez a dura mas cu un ora, anto alafin el a stop trobe.

Ora cu di dia a abri, John Borton tabata mas agita i cansa cu ora cu el a bai drumi. Enter anochi e no a cerra su wowo; e excitacion i su nervionan sobresalta dje sucesonan dje dia anterior a bira ainda mas peor pa via dje movecionnan stranjo cu apesar di tur cos ainda e mes a tende riba zolder. Fuera di esai, e desaparicion di su revolver.

Mainta tempran a bini e hombernan pa pone su muhe den su caha. Ora cu e muhe tabata drumi aya den su ultimo lugar di sosiego, e homber a bai cerca dje i cu wowonan jen di lagrima e tabata contempla e defunto aqui pa di ultimo bez, e cara antes asina amable i fiel, awor a bira desfigura pa garra cu morto a tira riba dje.

Casi un ora el a queda para aya den e mes posicion, ora cu e camarera a drenta i a bis'e:

„Sr. Borton, tin un tal Senjor Asland quier papia cu bo".

Borton a queda ta mir'e asombra.

„Asland?....Mi n' conoce ningun hende cu ta jama asina. Bo n' bis'e ta quico a pasa aqui ajera i cu mi n' tin tempo awor aqui?"

„Tur esai m'a bis'e, pero el a bisa mi cu ta pa un asunto di bo mes i di masha urgencia i na bo mes interes".

Borton a queda ta refleha un rato:

„Bueno. Larg'e drenta anto. Hib'e den mi oficina. Mi ta bini unbez cerca dje".

E mucha muhe a bai cerca e stranjero cu respondi di su maestro.

x x x

Un minuut despues e homber desconsola i tristu tabata den su oficina, na unda el a contra cu e bishita.

E tabata contempla e homber aqui di pia te cabez. Esaqui tabata un homber balente i fuerte cu cara fini feita, un homber cu musculo manera un atleta, sinembargo e tabata munstra un homber serio i cu un inclinacion el a saluda e donjo di cas.

„Sr. Asland?" Borton a informa e stranjero.

(E ta sigui)

DICERES

Opinion:

Mas tanto cabez, mas tanto opinion.
Esun cu nunca no ta hala su opinion atras, ta stima su mes tanto cu berdad.

No pa exactitud, pero pa sinceridad di nos opinionnan nos mester para borg.
Na colision di opinionnan ta sali e chispa di berdad.

Un opinion cu absolutamente no ter contradeci, no tin balor.
Semper un hende sabir sabi di antemano e opinion preciso meimei di nos opinion distinto.
Opinion ta un ilusion; su resultado ta realidad.

E opinionnan di mas ensancha cu tur hende ta acepta wowo cerra, ta net esaquinan mester ser investiga.
Den ardor di opinionnan semper alma ta queda pura.

Hende no t'asina bon ni asina malu manera su opinion.

Nada no ta causa mas tanto satisfaccion cu un opinion francamente declara.

Opinion di otronan ta sorprende nos, orac u nan conveni cu nos propio opinion.

Un homber sabi ta na estado di cambia su opinion i un fanatico ta persevera den su soquetada.

Ningun hende cu un bon sintir lo bisa cu cambia di opinionnan ta senjal di inconstancia.
Un opinion mucho bez ta existi pa casualidad. I ta opinion ta ocasiona exito.

Un debil ta tembla pa opinion, un loco ta desafie, un sabio ta huzg'e, un habil ta gui'é.

Major parti hende no tin defensa pa nan opinion, sino solamente nan tin pa bisa cu nan ta den moda.
Masha poco hende ta pensa, pero masha hopi quier mira an opinionnan realiza.

Ta poder ta rey di mundo i no opinion; pero ta opinion ta dirigi poder.
Ta masha malo di carga propio conviccion i no quere nunca cu ta bo opinion t'esun berdadera.

Opinion ta ser ultimamente dicidi pa sintimentonan i no pa sintir.
Hende no ta ser martiriza pa e cosnan mes, pero pa e opinion tocante e cosnan.

Opinion di hende ta e cushina den cual berdanan ta ser mata, soja, hasa i mula.
Ta un error general di duna mucho balor na opinion di otronan.

Mucho bez ta over dje opinion dje cosnan sa tin kestion i no over dje cosnan mes.

Esun cu por tin mas compasion ta esun cu a sufri mas tanto.

Stormnan di sneeuw di primavera na Merca



E stormnan di sneeuw di primavera na Merca a exigi atrobe hopi victima, principalmente di automobilistanan. E trein aki tampoco no por a haci nada contra di e stormnan el. Na Kansas e trein cu 225 hende aden no por a sigui mas y nan mester a keda warda oranan largo te cu e ploegnan por a bin socorre nan. Binti di e pasaheronan mester a worde trata pa dokter pasobra e prome cinco wagonnan a keda completamente derra bao di sneeuw.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a sali haci algun deligencia, ora Lorenzo ta yega cas. Esaki ta purba habri e porta, pero nada, Pepita a laguele sera. Pesci Lorenzo a dicidi di keda warda riba drempel te cu e ta cansa di para y ta dicidi di sinta abau, mientras e ta bisa bon rabia: „Esta un friu ta haci y ya mi tin un ora ta warda Pepita." Pober Lorenzo ta tembla di friu, pero no tin otro cos di haci. Un rato despues Pepita ta yega cas, cu su mannan yen di paki. Lorenzo ta lamta y ta bisa furioso: „Mi no a bisabo cu ora bo sali bo laga e yabi bau di e mat pa mi?". Mes fuerte cu su casa a papia cuné mes fuerte Pepita ta contesta: „Esei lo ta e prome lugar caminda e ladronnan ta bai busca, bo no ta comprende?" Y hibando Lorenzo e ora ei patras, Pepita ta mustrele poco potchi di mata cu ta tira na suela y ta continua: „Pesci mi a laga e yabi den e potchinan aki pa bo....". Si, Pepita por a laguele ey den nan, pero si e no bisa Lorenzo, ta con e ta haci hanjele?